

## The Society for Music Theory Podcast

# Swan Lake: How the Classical Ballet Became a Political Mosh

**Sasha Drozzina**  
(Ohio State University)  
[drozzina.1@osu.edu](mailto:drozzina.1@osu.edu)

**SMT-Pod 5.9 (Spring 2026)**  
Release Date: Thursday, June 18

Permalink: <https://smt-pod.org/episodes/season05/e5.9>

## Bibliography

### Print Sources

- Burns, Lori A., and Stan Hawkins, eds. 2019. *The Bloomsbury Handbook of Popular Music Video Analysis*. Bloomsbury.
- Ewell, Philip. 2017. "Russian Rap in the Era of Vladimir Putin." In *Hip Hop at Europe's Edge: Music, Agency, and Social Change*, edited by Milosz Miszczynski and Adriana Helbig. Indiana University Press.
- Manabe, Noriko. 2025. "Intertextuality in Protest Music: A Typology." In *The Oxford Handbook of Protest Music* (In Progress), edited by Noriko Manabe and Eric Drott. Oxford University Press.  
<https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780190653866.001.0001>.
- Morrison, Simon. 2024. *Tchaikovsky's Empire: A New Life of Russia's Greatest Composer*. Yale University Press.
- Novaya Gazeta Evropa* (New Newspaper Europe). 2025. "V Rossii Zapretili Pesnyu Noize MC 'Kooperativ Lebedinnoe Ozero'" ("Noize MC's Song 'Cooperative Swan Lake' Banned in Russia"). May 29.  
<https://novyagazeta.eu/articles/2025/05/29/v-rossii-zapretili-pesniu-noize-mc-kooperativ-lebedinnoe-ozero-news>.
- Ray, Oldenburg. 2023. *They Great Good Place: Cafes, Coffee Shops, Bookstores, Bars, Hair Salons, and Other Hangouts at the Heart of a Community*. Berkshire Publishing Group.

Ross, Janice. 2015. *Like a Bomb Going Off: Leonid Yakobson and Ballet as Resistance in Soviet Russia*. Yale University Press.

*The Moscow Times*. 2023. "Russian Artist Pavel Otdelnov Reflects on Kremlin's War in Ukraine." July 20.

<https://www.themoscowtimes.com/2023/07/20/russian-artist-pavel-otdelnov-reflects-on-kremlins-war-in-ukraine-a81909>.

Vernallis, Carol. 2004. *Experiencing Music Video: Aesthetics and Cultural Context*. Columbia University Press.

———. 2002. "The Functions of Lyrics in Music Video." *Journal of Popular Music Studies* 14: 11–31. <https://doi.org/10.1111/J.1533-1598.2002.TB00034.X>.

Wiley, John Roland. 2023. *Tchaikovsky's Ballets: Swan Lake, Sleeping Beauty, Nutcracker*. Clarendon.

## Recorded Media

Noize MC. 2025. *Ne Vse Doma (Not Everybody Is Home)*. Noize MC, digital album. <https://open.spotify.com/album/65zEqtYQKXLpdVZ22yqpyO?si=7inHJ8MqRziieZ3eM-ykcQ>.

———. 2023. "Noize MC – Kooperativ 'Lebedinnoe Ozero'" ("Noize MC – Cooperative 'Swan Lake'"). January 23. YouTube video, 4 min., 2 sec. [https://www.youtube.com/watch?v=R0jkgXrXk44&list=RDR0jkgXrXk44&start\\_radio=1](https://www.youtube.com/watch?v=R0jkgXrXk44&list=RDR0jkgXrXk44&start_radio=1).

———. 2022. "Noize MC – Kooperativ 'Lebedinnoe Ozero'" (Live @ Concord Music Hall, 01.12.2022). December 9. YouTube video, 2 min., 6 sec. <https://www.youtube.com/watch?v=llqilVmYKWU>.

## Translations

Noize MC, "Cooperative "Swan Lake"," original Russian lyrics and English translation

Russian Lyrics	English Translation
<b>Chorus (<i>Tchaikovsky's "Dance of the Little Swans" sample</i>) 0:00–0:28</b> Ты-ты-ты-ты, ты-ды-ды-ты-ты Ты-ты-ты-ты, ты-ды-ды-ты-ты Ты-ты-ты-ты Ты-ты-ты-ты, ты-ты	<b>Chorus (<i>Tchaikovsky's "Dance of the Little Swans" sample</i>) 0:00–0:28</b> You-you-you-you....
<b>Verse 1 0:29–0:54</b> Я бы хотел поговорить с тобой	<b>Verse 1 0:29–0:54</b> I would like to talk to you

Но телевизор слишком громко орёт  
Он притворяется твоей головой  
Его динамик так похож на твой рот

Моя страна поднялась с колен  
Во весь свой отрицательный рост  
Я отрицательно согласен со всем  
Вот мой ответ на твой невопрос

**Prechorus 0:55–1:20**

Где вы были восемь лет,  
Ёбанные нелюди?!  
Я хочу смотреть балет,  
Пусть танцуют лебеди!

Пусть за «Озеро» своё  
Дед трясётся в трепете  
Нах с экрана соловьёв —  
Пусть танцуют лебеди!

**Chorus (same as before) 1:21–1:46**

**Verse 2 (concludes with Verse 1 text)  
1:47–2:12**

Когда всё кончится, ты будешь молчать  
И делать вид, будто был ни при чём  
Лицо — кислей, чем крымская алыча  
Ты явно чем-то слегонца удручён

Я бы хотел поговорить с тобой  
Но телевизор слишком громко орёт!  
Он притворяется твоей головой  
Его динамик так похож на твой рот

**Prechorus (same as before) 2:13–2:38**

**Chorus (same as before) 2:39–3:10**

But the TV is overwhelmingly loud –  
It pretends to be your head  
Its loudspeakers look just like your mouth

My country has risen from its knees  
To its full negative height  
I negatively agree to everything –  
That's what I reply to your non-question

**Prechorus 0:55–1:20**

Where have you been these past 8 years,  
F\*ing monsters?!  
I want to watch the ballet,  
Let the swans dance!

Let the old man tremble in fear  
About his “Ozero” (Lake)  
Get the f\*ing nightinlales out of the screen  
–  
Let the swans dance!

**Chorus (same as before) 1:21–1:46**

**Verse 2 (concludes with Verse 1 text)  
1:47–2:12**

When it all finally ends, you will keep it  
low  
And pretend you had nothing to do with it  
Your look's as acid as Crimean cherry  
plum  
You must be a little depressed about  
something

I would love to talk to you  
But the TV is overwhelmingly loud –  
It pretends to be your head  
Its loudspeakers look just like your mouth

**Prechorus (same as before) 2:13–2:38**

**Chorus (same as before) 2:39–3:10**